

# Eurosaï Newsletter

No. 53  
July 2012

NUMÉRO 53  
Juillet 2012

NUMMER 53  
Juli 2012

НОМЕР 53  
Июль 2012

NÚMERO 53  
Julio 2012

## CONTENTS

1. XXXIX Meeting of the EUROSAI Governing Board
2. News from the EUROSAI Goal Team 2 (GT2): ISSAI implementation by EUROSAI member SAI
3. News from the EUROSAI Goal Team 3 (GT3): Development of activities
4. News from the EUROSAI Goal Team 4 (GT4)
5. New EUROSAI website
6. VII EUROSAI-OLACEFS Conference
7. EUROSAI Task Force on Audit & Ethics
8. EUROSAI Working Group on Environmental Audit (WGEA) Seminar on Sustainable Fisheries and Forest Management
9. EUROSAI Seminar on "Application of Software Tools in Audits"
10. Appointments in EUROSAI SAIs
11. Upcoming events of EUROSAI

## SOMMAIRE

1. XXXIXe Réunion du Comité directeur de l'EUROSAI
2. Informations concernant l'Équipe d'objectif n° 2 de l'EUROSAI (EO2): la mise en œuvre des ISSAI par les ISC membres de l'EUROSAI
3. Informations concernant l'Équipe d'objectif n° 3 de l'EUROSAI (EO3): état de situation
4. Informations concernant l'Équipe d'objectif n° 4 de l'EUROSAI (EO4): gouvernance et communication
5. Nouveau site Internet de l'EUROSAI
6. VIIe Conférence EUROSAI-OLACEFS
7. Task Force de l'EUROSAI Audit et Déontologie
8. Séminaire du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit d'environnement consacré à la pêche et à la gestion durable des forêts
9. Séminaire de l'EUROSAI sur l'utilisation d'outils logiciels dans le cadre des audits
10. Nominations au sein d'ISC membres de l'EUROSAI
11. Prochains événements de l'EUROSAI

## INHALT

1. XXXIX. Sitzung des EUROSAI-Präsidiums
2. EUROSAI-Zielteam 2 (ZT2): ISSAI-Anwendung in der EUROSAI
3. EUROSAI-Zielteam 3 (ZT3): Sachstandsbericht
4. EUROSAI-Zielteam 4 (ZT4): Sachstandsbericht
5. Neue EUROSAI-Website
6. VII. EUROSAI-OLACEFS-Konferenz
7. EUROSAI-Task Force Prüfung & Ethik
8. Seminar der EUROSAI-Arbeitsgruppe Umweltprüfung über nachhaltige Fischerei- und Forstwirtschaft
9. EUROSAI-Seminar über IT-gestützte Prüfungstätigkeit
10. Ernennungen in der EUROSAI
11. EUROSAI-Veranstaltungen

## СОДЕРЖАНИЕ

1. XXXIX Заседание Руководящего комитета EUROSAI
2. Информация о Целевой группе 2 EUROSAI: использование ISSAI высшими органами финансового контроля EUROSAI
3. Информация о Целевой группе 3 EUROSAI: состояние дел
4. Информация о Целевой группе 4 EUROSAI: управление и связь
5. Новый веб-сайт EUROSAI
6. VII Конференция EUROSAI-OLACEFS
7. Специальная группа EUROSAI "Аудит и этика"
8. Семинар Рабочей группы EUROSAI по аудиту в сфере охраны окружающей среды по устойчивому управлению рыбными и лесными ресурсами
9. Семинар EUROSAI по использованию программного обеспечения в ходе проведения аудита
10. Назначения в ВОФК EUROSAI
11. Предстоящие события

## CONTENIDO

1. XXXIX Reunión del Comité Directivo de EUROSAI
2. Noticias del Equipo de Meta 2 (EM2) de EUROSAI: La ejecución de las ISSAI por las EFS miembros de EUROSAI
3. Noticias del Equipo de Meta 3 (EM3) de EUROSAI: Estado de situación
4. Noticias del Equipo de Meta 4 (EM4) de EUROSAI: Gobernanza y Comunicación
5. Nueva página web de EUROSAI
6. VII Conferencia EUROSAI-OLACEFS
7. Task Force de EUROSAI Auditoría & Ética
8. Seminario del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Auditoría Medioambiental (GTAM) sobre pesca y gestión de bosques sostenible
9. Seminario de EUROSAI sobre la aplicación de herramientas de software en la auditoría
10. Nombramientos en EFS de EUROSAI
11. Próximos eventos de EUROSAI

**EUROSAI**  
European Organisation of Supreme Audit Institutions.

**EUROSAI**  
Organisation des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques d'Europe.

**EUROSAI**  
Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

**EUROSAI**  
Европейская Организация Высших Контрольных Органов

**EUROSAI**  
Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa.

### 1. XXXIX Meeting of the EUROSAI Governing Board

The XXXIX EUROSAI Governing Board Meeting took place in Ankara (Turkey) on 28 May 2012. An overview of the EUROSAI activity was given at the meeting. Information on EUROSAI administrative and financial management, as well as on the accomplishment of tasks entrusted to the EUROSAI Presidency and Secretariat in implementing the mandates of the VIII Congress, was also offered.

Details were provided on actions undertaken by INTOSAI and EUROSAI for promoting the strengthening of external public control by independent SAIs. The activity of EUROSAI Goal Teams, Working Groups and Task Force and the overall situation of the implementation of the 2011-2017 EUROSAI Strategic Plan, were reported. The terms of reference and the operational plans of the GT as well as the Planning, Monitoring and Reporting Requirements for them to operate, were adopted.

Likewise, the mock-up and the key features of the new EUROSAI website were endorsed by the Governing Board. It was agreed to develop a document containing the EUROSAI Financial Regulations, which will compile the already existing rules and adapt and incorporate the necessary measures in this field to enable proper implementation of the Strategic Plan.

Cooperation in the EUROSAI framework was a major point of discussion. An overview of the progress of the cooperation lines already existing with INTOSAI and its Regional Groups, with IDI and with external partners, was provided. New formulas and entities where making cooperation effective were proposed.

"Innovation" was approved as the theme for the IX EUROSAI Congress, as proposed by the SAI of the Netherlands. The candidacy submitted by the SAI of Turkey to host the X EUROSAI Congress in 2017, was supported by the Governing Board.

Information was provided on the implementation of the INTOSAI Strategic Plan and on the XXI INCOSAI, to be held in China in October 2013. Agreements were adopted on the representatives of EUROSAI in the INTOSAI Governing Board, which will be renewed precisely in the above-mentioned INCOSAI.

A summary of the agreements adopted at the Governing Board Meeting will be distributed to all EUROSAI members, proximately. It will also be available in the next issue of the EUROSAI magazine.

### 1. XXXIXe Réunion du Comité directeur de l'EUROSAI

La XXXIXe réunion du Comité directeur de l'EUROSAI s'est tenue à Ankara (Turquie) le 28 mai 2012. Au cours de cette réunion, le point a été fait sur les activités et la gestion administrative et financière de l'Organisation, ainsi que sur l'accomplissement des tâches confiées à la Présidence et au Secrétariat de l'EUROSAI en application des mandats du VIIIe Congrès.

Des informations ont été fournies au cours de cette réunion au sujet des actions mises en œuvre au sein de l'INTOSAI et de l'EUROSAI en vue de renforcer le contrôle public externe par le biais d'ISC indépendants. En outre, le point a été fait sur les activités des Équipes d'objectif, des Groupes de travail et des Task Force de l'EUROSAI, ainsi que sur la situation globale de l'exécution du Plan stratégique 2011-2017 de l'Organisation. Par ailleurs ont été adoptés les termes de référence et les plans opérationnels des Équipes d'objectif, ainsi que les normes qu'elles sont tenues d'appliquer en matière de planification, de suivi et de présentation des rapports.

Toujours dans le cadre de cette même réunion ont également été approuvés le prototype et les caractéristiques de base du nouveau site Internet de l'EUROSAI, et il a en outre été convenu d'élaborer des normes financières de l'EUROSAI englobant toutes les normes existant d'ores et déjà et contenant par ailleurs les dispositions nécessaires dans ce domaine pour garantir une bonne mise en œuvre du Plan stratégique.

L'un des éléments de discussion les plus importants était la coopération dans le cadre de l'EUROSAI. Le point a été fait dans ce domaine sur l'état de situation des lignes de collaboration qui existent d'ores et déjà avec l'INTOSAI et ses groupes régionaux, avec l'IDI et avec des partenaires externes. En outre, de nouvelles formules et de nouveaux partenaires ont été envisagés à cet égard.

Le thème proposé par l'ISC des Pays-Bas pour le IXe Congrès de l'EUROSAI, en l'occurrence « L'innovation », a été approuvé. Par ailleurs, le Comité directeur a apporté son soutien à la candidature de l'ISC de Turquie à l'organisation du Xe Congrès de l'Organisation en 2017.

Des informations ont été fournies en ce qui concerne l'exécution du Plan stratégique de l'INTOSAI et le XXIe INCOSAI, qui se tiendra en Chine en octobre 2013, et différentes décisions ont été prises au sujet de la représentation de l'EUROSAI au sein du Comité directeur de l'INTOSAI, qui devra justement être renouvelé au cours du XXIe INCOSAI.

Les membres de l'EUROSAI se verront prochainement remettre un résumé des décisions adoptées au cours de cette réunion du Comité directeur, résumé qui sera également publié dans le prochain numéro de la revue de l'EUROSAI.

### 1. XXXIX. Sitzung des EUROSAI-Präsidiums

Am 28. Mai 2012 fand in Ankara die XXXIX. Präsidiumssitzung statt, bei der die derzeitigen Tätigkeiten, verwaltungs- und haushaltstechnische Fragen sowie die Umsetzung der Aufträge des VIII. Kongresses durch den Vorsitz und das Sekretariat der EUROSAI behandelt wurden.

Unabhängige ORKB informierten über die Maßnahmen von INTOSAI und EUROSAI zur Stärkung der externen Finanzkontrolle und berichteten über die Tätigkeit der Zielteams, Arbeitsgruppen und Task Forces der EUROSAI sowie den Sachstand bei der Durchführung des Strategischen Plans 2011-2017. Die Aufgabenbeschreibungen und Arbeitspläne der Zielteams sowie die Vorgaben für Planung, Überwachung und Berichterstattung wurden beschlossen.

Des Weiteren wurden Aufbau und Inhalt der neuen EUROSAI-Website sowie die Erstellung eines Dokuments mit den EUROSAI-Finanzbestimmungen beschlossen, das bereits bestehende Regeln zusammenführt bzw. anpassen und die ordnungsgemäße Umsetzung des Strategischen Plans sicherstellen soll.

Einen wichtigen Diskussionspunkt bildete die Zusammenarbeit im Rahmen der EUROSAI. So wurden bewährte Kooperationsmuster mit der INTOSAI, deren Regionalgruppen, IDI und externen Partnern erörtert und neue Möglichkeiten der wirksamen Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen genannt.

Dem von der ORKB der Niederlande für den IX. EUROSAI-Kongress vorgeschlagenen Thema „Innovation“ wurde zugestimmt und der Antrag der ORKB der Türkei auf Ausrichtung des X. Kongresses 2017 befürwortet.

Ebenfalls informiert wurde über die Umsetzung des Strategischen Plans der INTOSAI und den XXI. INCOSAI 2013 in China. Weiterhin wurden Beschlüsse gefasst zur EUROSAI-Vertretung im INTOSAI-Präsidium, deren Erneuerung auf diesem INCOSAI ansteht.

In Kürze erhalten alle EUROSAI-Mitglieder eine Übersicht über die Präsidiumsbeschlüsse, die auch in der nächsten Ausgabe der EUROSAI-Zeitschrift erscheint.

### 1. XXXIX Заседание Руководящего комитета EUROSAI

Заседание состоялось 28 мая 2012 года в Анкаре (Турция). В ходе заседания была рассмотрена информация о деятельности Организации, ее административном и финансовом управлении и выполнении своих обязанностей Президентом и Генеральным секретарем EUROSAI в свете решений VIII Конгресса.

Участники обсудили сообщение о мерах, принимаемых INTOSAI и EUROSAI по усилению внешнего государственного контроля путем укрепления независимости ВОФК. Свои отчеты о выполнении Стратегического плана на период 2011-2017 годов представили целевые, рабочие и специальные группы. Руководящий комитет одобрил Положения и Рабочие планы целевых групп, а также Требования к планированию, мониторингу и отчетности.

Помимо этого был утвержден прототип и основные элементы дизайна нового веб-сайта EUROSAI и принято решение разработать Финансовые нормы EUROSAI с включением в них уже существующих и новых правил и положений для обеспечения адекватного выполнения Стратегического плана.

Большое внимание было уделено сотрудничеству в рамках EUROSAI. Участники заседания проанализировали основные направления сотрудничества с INTOSAI и ее региональными группами, IDI и другими внешними партнерами. Были рассмотрены новые формулы сотрудничества и потенциальные партнеры.

Участники заседания утвердили предложенную ВОФК Нидерландов тему IX Конгресса EUROSAI: "Иновации". Руководящий комитет также одобрил кандидатуру ВОФК Турции на проведение X Конгресса Организации в 2017 году.

Участникам была представлена информация по выполнению Стратегического плана INTOSAI и по XXI Конгрессу INTOSAI, который состоится в октябре 2013 года в КНР. Утверждены кандидатуры европейских членов Руководящего комитета INTOSAI, состав которого предстоит обновить на предстоящем Конгрессе.

В ближайшее время члены EUROSAI получат Резюме решений, принятых на Заседании Руководящего комитета. Кроме этого, резюме будет опубликовано в следующем номере Журнала EUROSAI.

### 1. XXXIX Reunión del Comité Directivo de EUROSAI

El 28 de mayo de 2012 tuvo lugar en Ankara (Turquía) la XXXIX Reunión del Comité Directivo de EUROSAI. En la misma se detalló la actividad de la Organización, su gestión administrativa y financiera y el cumplimiento de las tareas encomendadas a la Presidencia y la Secretaría de EUROSAI en ejecución de los mandatos del VIII Congreso.

Se ofreció información sobre las actuaciones desarrolladas en INTOSAI y en EUROSAI para promover el fortalecimiento del control público externo mediante EFS independientes. Se dio cuenta de la actividad de los Equipos de Meta, de los Grupos de Trabajo y de las Task Force de EUROSAI, así como de la situación global de la ejecución del Plan Estratégico de la Organización 2011-2017. Se adoptaron los términos de referencia y los planes operativos de los Equipos de Meta, así como las Normas que éstos han de aplicar para la Planificación, Seguimiento y Presentación de Informes.

Se aprobaron, asimismo, el prototipo y caracteres básicos de la nueva página web de EUROSAI y se acordó elaborar unas Normas Financieras de EUROSAI recopilatorias de las ya existentes, adoptando y diseñando las disposiciones necesarias en este ámbito para posibilitar la adecuada implementación del Plan Estratégico.

Fue un punto importante de discusión la cooperación en el marco de EUROSAI. Se hizo un repaso del estado de situación de las líneas de colaboración ya existentes con INTOSAI y sus Grupos Regionales, con IDI y con socios externos, y se propusieron nuevas fórmulas y entidades con las que hacerla efectiva.

Se aprobó el tema propuesto por la EFS de Holanda para el IX Congreso de EUROSAI, "La innovación", y se apoyó la candidatura presentada por la EFS de Turquía para albergar el X Congreso de la Organización en 2017.

Se ofreció información sobre la ejecución del Plan Estratégico de INTOSAI y sobre el XXI INCOSAI, que tendrá lugar en China en octubre de 2013, y se adoptaron acuerdos sobre la representación de EUROSAI en el Comité Directivo de INTOSAI, que habrá de ser objeto de renovación precisamente en dicho INCOSAI.

Próximamente se distribuirá a los miembros de EUROSAI un Resumen de los Acuerdos adoptados en esta Reunión del Comité Directivo, que también estará disponible en el próximo número de la Revista de EUROSAI.

# Euroesai Newsletter

## 2. News from the EUROSAI Goal Team 2 (GT2): ISSAI implementation by EUROSAI member SAIs

In accordance with the EUROSAI 2011-2017 Strategic Plan, GT2 is in charge of promoting the use and further development of the International Standards for Supreme Audit Institutions (ISSAI) within EUROSAI.

As announced in the recent Newsletter, GT2 surveyed all EUROSAI member SAIs enquiring about their implementation practice. Responses from 32 out of 50 EUROSAI member SAIs were received. Respondents reported on the reliance they placed on ISSAIs in their work and stated if they needed support in implementation. Currently the responses are being analysed and the results will be presented in more detail in the next EUROSAI Newsletter.

Along with this, GT2 is preparing a list encompassing all projects that have increased the use of ISSAI outside EUROSAI. The purpose is to use these lessons learnt as valuable input to enrich EUROSAI wide activities.

To make efficient and effective use of ISSAI in audit work, the standards need to be available in the languages spoken by EUROSAI member SAIs. In this respect, GT2 has also reached a major milestone: The Russian SAI has by now translated more than 50 ISSAI into the Russian language and is planning to pursue this effort. Also GT2 has learned from the survey that a large number of SAIs is translating the ISSAI into their native non-EUROSAI languages.

For further information please contact the German SAI as Chair of GT2 (international@brh.bund.de).

## 2. Informations concernant l'Équipe d'objectif n° 2 de l'EUROSAI (EO2) : la mise en œuvre des ISSAI par les ISC membres de l'EUROSAI

Le Plan stratégique de l'EUROSAI 2011-2017 confie à l'Équipe d'objectif n° 2 la tâche de promouvoir l'utilisation et le développement permanent des normes internationales d'audit des ISC dans le cadre de l'EUROSAI.

Comme cela avait déjà été annoncé dans la précédente Newsletter, l'Équipe d'objectif n° 2 a réalisé une enquête auprès des ISC membres de l'EUROSAI concernant la mise en œuvre de ces normes. Sur les 50 ISC membres de l'EUROSAI, 32 ont répondu à cette enquête. Il ressort de leurs réponses que les ISC font confiance aux ISSAI dans le cadre de leurs travaux d'audit et qu'elles ont besoin d'aide pour procéder à leur mise en œuvre.

Les réponses sont en cours d'analyse à ce jour. Les résultats détaillés seront présentés dans la prochaine Newsletter.

Par ailleurs, l'OE2 prépare actuellement une liste des projets qui ont contribué à l'utilisation des ISSAI en dehors de l'EUROSAI, dans le but de mettre à profit les enseignements qui en ont été tirés, qui constituent en quelque sorte un précieux acquis à même d'enrichir les différentes activités de l'EUROSAI.

Pour pouvoir tirer parti des ISSAI en toute efficacité et efficacité dans le cadre des travaux d'audit, les normes doivent être disponibles dans les langues des États membres de l'EUROSAI. L'EO2 a franchi une étape décisive à cet égard puisque l'ISC de la Fédération de Russie a d'ores et déjà traduit jusqu'à ce jour plus de 50 ISSAI en langue russe et a l'intention de poursuivre cet effort. L'EO2 a par ailleurs appris, à travers l'enquête réalisée auprès des ISC de l'EUROSAI, qu'un grand nombre d'ISC travaillent actuellement à la traduction des ISSAI dans leurs propres langues, autres que les langues officielles de l'EUROSAI.

Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre contact avec l'ISC d'Allemagne, qui est en charge de la Présidence de l'EO2 (international@brh.bund.de).

## 2. EUROSAI-Zielteam 2 (ZT2): ISSAI-Anwendung in der EUROSAI

Zielteam 2 ist nach dem Strategischen Plan der EUROSAI 2011-2017 für die Anwendung der Internationalen Normen für Oberste Rechnungskontrollbehörden (ISSAI) innerhalb der EUROSAI verantwortlich und soll gleichzeitig deren Weiterentwicklung unterstützen.

Wie im letzten EUROSAI-Newsletter angekündigt, hat ZT 2 alle EUROSAI-Mitglieder zu ihrer Anwendungspraxis befragt. Von den 50 EUROSAI-Mitgliedern haben sich 32 ORKB an der Umfrage beteiligt und übermittelt, in welchem Umfang sie die ISSAI nutzen und an welchen Stellen sie Unterstützung bei deren Anwendung benötigen. Die Auswertung der Umfrage läuft, wir werden im nächsten EUROSAI-Newsletter über die Ergebnisse im Einzelnen berichten.

Parallel dazu erstellt ZT2 derzeit eine Übersicht über sämtliche Projekte, die außerhalb der EUROSAI zur ISSAI-Anwendung durchgeführt werden, um daraus Anregungen für EUROSAI-weite Aktivitäten zu ziehen.

Für die Anwendung der ISSAI bei der täglichen Prüfungstätigkeit ist es wichtig, dass diese in den Sprachen der EUROSAI-Mitglieder vorliegen. Hier hat ZT2 einen bedeutenden Meilenstein erreicht: Die ORKB der Russischen Föderation hat bisher mehr als 50 ISSAI ins Russische übersetzt, weitere werden folgen. Gleichzeitig hat die von ZT2 veranlasste Umfrage bereits ergeben, dass zahlreiche ORKB der EUROSAI Übersetzungen auch in die Nicht-EUROSAI-Sprachen durchführen.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Bundesrechnungshof als Vorsitzendem von Zielteam 2 (international@brh.bund.de).

## 2. Информация о Целевой группе 2 EUROSAI: использование ISSAI высшими органами финансового контроля EUROSAI

Стратегический план EUROSAI на период 2011-2017 годов поручил Целевой группе 2 содействовать использованию и постоянному совершенствованию международных норм аудита для ВОФК в рамках EUROSAI.

Целевая группа 2 провела опрос среди членов EUROSAI по этой теме. Свои ответы представили 32 из 50 членов Организации. В представленных ответах подтверждается необходимость внедрения стандартов и выражается уверенность в том, что ISSAI содействуют развитию ВОФК.

В настоящее время ответы анализируются. Подробные результаты опроса будут опубликованы в следующем выпуске бюллетеня.

Одновременно Целевая группа 2 готовит перечень проектов, наиболее эффективно способствовавших внедрению ISSAI за пределами EUROSAI. Цель этой работы - изучение опыта внедрения стандартов в других странах для возможного использования этого опыта в мероприятиях EUROSAI.

Для эффективного и результативного использования ISSAI в работе аудитора, стандарты должны быть переведены на языки членов EUROSAI. В этом смысле Целевой группой также проделана серьезная работа: Силами ВОФК Российской Федерации переведено на русский язык уже 50 стандартов, и эта работа продолжается. Из ответов на вопросы анкеты стало известно, что по такому же пути пошли и другие ВОФК, которые переводят международные стандарты высших органов финансового контроля на языки, не являющиеся официальными языками EUROSAI.

За более подробной информацией можно обращаться в ВОФК Германии, возглавляющий работу ЦГ2 (international@brh.bund.de).

## 2. Noticias del Equipo de Meta 2 de EUROSAI (EM2): La ejecución de ISSAI por las EFS miembros de EUROSAI

El Plan Estratégico de EUROSAI 2011-2017 encomienda al Equipo de Meta 2 promover el uso y el desarrollo permanente de las normas internacionales de auditoría de las EFS en el marco de EUROSAI.

Como se anunciaba en la anterior Newsletter, el Equipo de Meta 2 realizó una encuesta entre las EFS miembros de EUROSAI sobre la puesta en práctica de dichas normas. Se recibieron contestaciones de 32 de las 50 EFS miembros, en las que manifestaban su confianza en las ISSAI para el desarrollo de su trabajo y el grado de necesidad de apoyo en su implementación.

Actualmente se están analizando las respuestas y los resultados se presentarán con mayor detalle en la próxima Newsletter.

A su vez, el EM2 está preparando una relación de proyectos que han contribuido a incrementar la utilización de las ISSAI fuera de EUROSAI. El propósito de ello es aplicar las lecciones aprendidas como una aportación valiosa para enriquecer las diversas actividades de EUROSAI.

Para hacer un uso eficiente y efectivo de las ISSAI en el trabajo de auditoría, las normas deben estar disponibles en los idiomas de los Estados miembros de EUROSAI. En este sentido, el EM2 también ha dado un gran paso: La EFS rusa ha traducido hasta el momento más de 50 ISSAI a ruso y planea continuar con este esfuerzo. También el EM2 ha sabido por la encuesta que un gran número de EFS está traduciendo las ISSAI a sus propios idiomas, no oficiales en EUROSAI.

Para más información, contactar con la EFS alemana como Presidencia del EM2 (international@brh.bund.de).

## 3. News from the EUROSAI Goal Team 3 (GT3): Development of activities

In spring 2012 all key GT3 documents were adopted by GT3 members and submitted to the EUROSAI Governing Board for its approval.

The Governing Board approved at its XXXIX Meeting in Ankara in May 2012, GT3 Terms of Reference and the Operational Plan. They also endorsed the annual report, and adopted GT3 financial request for organising an IT seminar in Prague this autumn.

Two of the GT3 subgroups have already started to operate and have got the first results of their efforts. Two other subgroups will start in the near future.

The next GT3 meeting will take place in Warsaw in December of this year.

Moreover, GT3 has a new member - SAI of the former Yugoslav Republic of Macedonia - bringing its membership to 14 SAIs.

## 3. Informations concernant l'Équipe d'objectif n° 3 de l'EUROSAI (EO3) : état de situation

Au printemps 2012, les membres de l'EO3 ont adopté les documents clés de l'EO3, documents qui ont ensuite été soumis à l'approbation finale du Comité directeur de l'EUROSAI.

Le Comité directeur de l'EUROSAI a approuvé les Termes de Référence, le Plan opérationnel et le rapport annuel au cours de sa XXXIXe réunion, tenue à Ankara en mai 2012. Il a par ailleurs approuvé la demande d'aide financière pour l'organisation d'un séminaire sur les technologies de l'information à l'autonomie prochain, à Prague.

Deux des sous-groupes de l'EO3 ont d'ores et déjà commencé leurs travaux et obtenu les premiers fruits de leurs efforts. Deux autres sous-groupes vont commencer leurs activités prochainement.

La prochaine réunion de l'EO3 se tiendra à Varsovie en décembre de cette année.

À noter, par ailleurs, que l'EO3 compte un nouveau membre, en l'occurrence l'ISC de l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Les ISC membres de l'EO3 sont donc désormais au nombre de 14.

## 3. EUROSAI-Zielteam 3 (ZT3): Sachstandsbericht

Im Frühjahr 2012 verabschiedeten die Mitglieder von ZT3 die Hauptdokumente dieses Zielteams, die dem EUROSAI-Präsidium zur Beschlussfassung vorgelegt wurden.

Die XXXIX. Präsidiumssitzung, die im Mai 2012 in Ankara stattfand, genehmigte Aufgabenbeschreibung, Arbeitsplan und Jahresbericht von ZT3 sowie den Antrag auf Finanzhilfe für die Ausrichtung eines IT-Seminars im kommenden Herbst in Prag.

Zwei Untergruppen von ZT3 haben ihre Arbeit bereits aufgenommen und erste Ergebnisse erzielt, zwei weitere Untergruppen werden dies in Kürze tun.

Die nächste Sitzung von ZT3 findet im Dezember dieses Jahres in Warschau statt.

Die ORKB der Ehemaligen Jugoslawischen Republik Mazedonien hat sich als 14. Mitglied ZT3 angeschlossen.

## 3. Информация о Целевой группе 3 EUROSAI: проделанная работа

Весной 2012 года члены Целевой группы 3 разработали руководящие документы группы и передали их на рассмотрение Руководящего комитета EUROSAI.

Руководящий комитет утвердил эти документы (Положение о группе, Рабочий план и Годовой отчет) на своем XXXIX заседании в Анкаре в мае 2012 года, одобрил также предоставление помощи на организацию семинара по информационным технологиям, который должен состояться будущей осенью в Праге.

Две подгруппы, входящие в состав ЦГ3, уже приступили к работе и добились первых результатов. Другие две подгруппы приступят к работе в ближайшее время.

Следующее совещание Целевой группы 3 состоится в Варшаве в декабре текущего года.

Состав ЦГ3 пополнился за счет ВОФК Бывшей Югославской Республики Македонии. Таким образом, в настоящее время группа насчитывает 14 членов.

## 3. Noticias del Equipo de Meta 3 de EUROSAI (EM3): Desarrollo de sus actividades

En primavera de 2012 los miembros del EM3 adoptaron los documentos clave del EM3, que fueron sometidos al Comité Directivo de EUROSAI para su aprobación final.

El Comité Directivo de EUROSAI aprobó los Términos de Referencia, el Plan Operativo y el Informe anual, en su XXXIX Reunión celebrada en Ankara en mayo de 2012, y también aceptó la solicitud de apoyo financiero para la organización de un seminario sobre Tecnologías de la Información el próximo otoño en Praga.

Dos de los subgrupos del EM3 han comenzado ya a funcionar y han tenido el primer resultado a sus esfuerzos. Otros dos subgrupos empezarán a funcionar próximamente.

La próxima reunión del EM3 tendrá lugar en Varsovia en diciembre de este año.

Por otro lado, el EM3 tiene un nuevo miembro, la EFS de la Antigua República Yugoslava de Macedonia, con lo que el EM3 está integrado por 14 EFS.

## 4. News from the EUROSAI Goal Team 4 (GT4)

EUROSAI GT4 held its 3rd plenary meeting at The Hague (Netherlands) on 23 and 24 April 2012.

This meeting was marked by the closing of the first year of the EUROSAI 2011-2017 Strategic Plan's implementation and by the preparation of the 2012 EUROSAI Governing Board Meeting.

GT4 assessed the work produced during 2011-2012 and concluded that EUROSAI Goal Teams implemented 99% of the planned tasks and that the whole of EUROSAI bodies achieved results in all the 4 strategic goals, mainly in goals 3 (knowledge sharing) and 4 (governance and communication).

In the meeting, GT4 agreed on the final Terms of Reference, Operational Plan, Annual Report, Overall Assessment Report and Planning, Monitoring and Reporting Requirements to be presented to the Governing Board, thus completing the governance framework for the implementation of the Strategic Plan.

A mock-up for the new EUROSAI Website was also finished to be submitted to the Governing Board, considering the results of a wide consultation process.

The launching of GT4 next activities was also an important part of the 3rd meeting's agenda. Ideas were exchanged and consensus was reached on the following items:

- Deepening of EUROSAI interactions with INTOSAI and its Regional Groups and also with other partners (such as the European Confederation of Institutes of Internal Control-ECIIA-);
- The main assumptions for a "Communication policy in EUROSAI";
- Future compilation of EUROSAI financial rules.

## 4. Informations concernant l'Équipe d'objectif n° 4 de l'EUROSAI (EO4) : gouvernance et communication

L'Équipe d'objectif n° 4 (EO4) a tenu sa 3<sup>e</sup> réunion plénière à La Haye (Pays-Bas) les 23 et 24 avril 2012.

Cette réunion, qui tombait juste à la fin du premier exercice d'exécution du Plan stratégique de l'EUROSAI 2011-2017, a été marquée par la préparation de la réunion du Comité directeur de l'EUROSAI de 2012.

Après avoir évalué le travail accompli en 2011-2012, l'EO4 en a conclu que les Équipes d'objectif avaient exécuté 99% des tâches planifiées et que tous les organes de l'EUROSAI avaient obtenu des résultats dans le cadre des 4 objectifs stratégiques, essentiellement en ce qui concerne les objectifs n° 3 (Échange de connaissances) et n° 4 (Gouvernance et communication).

Au cours de cette réunion, l'EO4 a approuvé les Termes de Référence, son Plan opérationnel, son rapport annuel, le rapport d'évaluation générale et les normes de planification, de suivi et de présentation des rapports, afin de les présenter au Comité directeur, complétant ainsi le cadre de gouvernance pour l'exécution du Plan stratégique. L'EO4 a en outre achevé la conception du prototype du nouveau site Internet de l'EUROSAI, qui sera présenté au Comité directeur à l'issue d'un vaste processus de consultation.

L'un des temps forts de l'ordre du jour de cette 3<sup>e</sup> réunion était l'encouragement des prochaines activités de l'EO4. Différentes idées ont été avancées à ce sujet et un consensus a finalement été trouvé sur les questions suivantes :

- Interaction croissante entre l'EUROSAI et l'INTOSAI et ses groupes régionaux, ainsi qu'avec d'autres partenaires (dont l'ECIIA, dans son acronyme anglais).
- Les bases d'une « Politique de communication de l'EUROSAI ».
- Future compilation des normes financières de l'EUROSAI.

## 4. EUROSAI-Zielteam 4 (ZT4): Sachstandsbericht

Die 3. Sitzung von Zielteam 4 fand vom 23. bis 24. April 2012 in Den Haag statt.

Sie stand ganz im Zeichen der Beendigung des ersten Jahres des Strategischen Plans 2011-2017 sowie der Vorbereitungen zur Präsidiumssitzung 2012.

ZT4 wertete die im Zeitraum 2011-2012 durchgeführten Tätigkeiten aus und kam zu dem Schluss, dass die geplanten Aufgaben zu 99 % erfüllt seien und EUROSAI bei allen vier Strategischen Zielen Fortschritte erzielt habe, insbesondere hinsichtlich Ziel 3 (Fachlicher Austausch) und Ziel 4 (Führung und Kommunikation).

Auf dieser Sitzung verabschiedete ZT4 Aufgabenstellung, Arbeitsplan, Jahresbericht, den Gesamtbeurteilungsbericht sowie Vorgaben für Planung, Überwachung und Berichterstattung. Diese sollen dem Präsidium vorgelegt werden, um so das Rahmenwerk für die Umsetzung des Strategischen Plans zu vervollständigen.

Nach Berücksichtigung der eingereichten Vorschläge der EUROSAI-Mitglieder soll das Modell für den Aufbau und die Gestaltung der neuen EUROSAI-Website dem Präsidium vorgelegt werden.

Bei der Sitzung wurden darüber hinaus weitere Maßnahmen des Zielteams erörtert und Einvernehmen in folgenden Punkten erzielt:

- Stärkung des Zusammenwirkens zwischen EUROSAI und INTOSAI und deren Regionalgruppen sowie weiteren Partnern (wie ECIIA)
- Grundlagen für eine EUROSAI-Kommunikationspolitik
- künftige Zusammenstellung der EUROSAI-Finanzbestimmungen

## 4. Информация о Целевой группе 4 EUROSAI: управление и связь

Целевая группа 4 провела свое III пленарное заседание в Гааге (Нидерланды) 23 - 24 апреля 2012 года.

Заседание было посвящено итогам первого года реализации Стратегического плана EUROSAI на период 2011-2017 годов и подготовке к заседанию Руководящего комитета EUROSAI в 2012 году.

Целевая группа 4 проанализировала проделанную работу, установив, что запланированные задачи целевых группы были выполнены в этот период на 99% и что, в целом, структурами EUROSAI были достигнуты результаты по всем четырем стратегическим целям, прежде всего по цели 3 (обмен знаниями) и 4 (управление и связь).

В ходе заседания Целевая группа 4 утвердила полный комплект руководящих документов (Положение о группе, Рабочий план и Годовой отчет, Отчет об общей оценке и Требования по планированию, мониторингу и отчетности) для их последующего утверждения на заседании Руководящего комитета.

Помимо этого, по результатам открытых консультаций была завершена работа над прототипом нового веб-сайта EUROSAI.

- На III заседании ЦГ4 был также намечен план ближайших мероприятий группы. Произошел обмен мнениями, и были достигнуты договоренности по следующим вопросам:
- Расширение сотрудничества с INTOSAI и ее региональными группами, а также с другими партнерами, например, Европейской конфедерацией институтов внутреннего контроля (ECIIA).
- Основы "Коммуникационной политики EUROSAI"
- Разработка финансовых норм EUROSAI.

## 4. Noticias del Equipo de Meta 4 de EUROSAI (EM4): Gobernanza y Comunicación

El Equipo de Meta 4 (EM4) mantuvo su 3<sup>a</sup> reunión plenaria en La Haya ( Holanda) el 23 y 24 de abril de 2012.

Esta reunión estuvo marcada por la conclusión del primer ejercicio de ejecución del Plan Estratégico de EUROSAI 2011-2017 y por la preparación de la reunión del Comité Directivo de EUROSAI de 2012.

El EM4 evaluó el trabajo efectuado en 2011-2012 y concluyó que los Equipos de Meta habían ejecutado el 99% de las tareas planificadas y que el conjunto de los órganos de EUROSAI lograron resultados en las 4 metas estratégicas, principalmente en las metas 3 (Intercambio de conocimientos) y 4 (Gobernanza y Comunicación).

En la referida Reunión, el EM4 aprobó los Términos de Referencia, su Plan Operativo, su Informe anual, el Informe de Evaluación General, y los Requisitos de Planificación, Seguimiento y Presentación de Informe, para presentarlos al Comité Directivo, completando de este modo el marco de gobernanza para la ejecución del Plan Estratégico. Se terminó, asimismo, el diseño del prototipo del nuevo sitio web de EUROSAI, que se presentará al Comité Directivo, teniendo en cuenta los resultados de un amplio proceso de consulta.

El impulso de las próximas actividades del EM4 fue también parte importante del orden del día de la 3<sup>a</sup> Reunión. Se intercambiaron ideas y se alcanzó el consenso sobre los siguientes aspectos:

- Creciente interacción de EUROSAI con INTOSAI y sus Grupos Regionales y también con otros socios (como ECIIA, en sus siglas inglesas).
- Las bases para una "Política de Comunicación en EUROSAI".
- Futura recopilación de las normas financieras de EUROSAI.

# EuroSAI Newsletter

## 5. New EUROSAI website

The EUROSAI Strategic Plan included, among the tasks for implementing Strategic Goal 4, the revision of the EUROSAI website in order to meet the new needs that the Plan demands and to make of the website an interactive tool. The first step, in the task was adapting the current website in this line. As a second step in the process to achieve this goal, the EUROSAI Governing Board adopted at the XXXIX Meeting the key features of the new website of the Organisation and the mock-up developed by GT4, which was consulted with EUROSAI members.

This mock-up will be implemented by designers and information technology experts, under the coordination of the EUROSAI Secretariat, giving it a consistent website format to make it a vehicle for information, communication and a tool to work together.

The website, which will continue to be hosted and maintained from the EUROSAI Secretariat, will be managed through a "Content Management System" which will offer a more diversified and easy maintenance allowing its feeding from various sources, under the coordination of the global webmaster at the EUROSAI Secretariat. The Content Management System selected will also be prepared to provide future interactive communication tools that will serve and be integrated into the overall design of the future EUROSAI communication policy.

## 5. Nouveau site Internet de l'EUROSAI

Le Plan stratégique de l'EUROSAI prévoit, dans le cadre de l'Objectif stratégique n° 4, la révision du site Internet de l'Organisation dans le but de l'adapter à ses nouveaux besoins et d'en faire un outil interactif. La première étape de cette tâche de révision consistait à adapter le site Internet actuel. Dans un deuxième temps, pour parvenir à l'objectif visé, le Comité directeur de l'EUROSAI a approuvé, au cours de sa XXXIXe réunion, les caractéristiques de base du nouveau site Internet de l'Organisation, ainsi que le prototype élaboré par l'Équipe d'objectif n° 4 et soumis à l'avis des membres de l'EUROSAI.

Ce prototype sera traité et conçu par des professionnels du design et des technologies de l'information, sous la coordination du Secrétaire de l'EUROSAI, puis adapté au format d'un site Internet afin d'en faire un véhicule d'information et de communication et un outil de travail collaboratif.

Ce site Internet, dont l'hébergement et la maintenance continueront à être assurés par le Secrétaire de l'EUROSAI, sera géré à travers un « Système de Gestion de Contenus » permettant de réaliser une maintenance plus diversifiée et simple du site et de l'alimenter en contenus issus de différentes sources, sous la coordination du webmaster global, au sein du Secrétaire de l'EUROSAI. Le Système de Gestion de Contenus retenu permettra également de proposer à l'avenir des outils interactifs et de communication qui seront au service et parfaitement intégrés au sein de l'orientation générale de la future politique de communication de l'EUROSAI.

## 5. Neue EUROSAI-Website

Unter dem Strategischen Ziel 4 ist die Überarbeitung der Website vorgesehen, um diese gemäß den Bestimmungen des Strategischen Plans zu modernisieren und zu einem interaktiven Instrument umzugestalten. Der erste Schritt bestand in der Anpassung der jetzigen Website. Als zweiten Schritt beschloss die XXXIX. Präsidiumssitzung die wesentlichen Inhalte der neuen Website sowie das von Zielteam 4 erstellte und mit den EUROSAI-Mitgliedern abgestimmte Modell.

Koordiniert durch das EUROSAI-Sekretariat soll dieses Modell von Computer-visualisten und IT-Experten bearbeitet und umgesetzt werden, damit die Website das für Informations-, Kommunikations- und Interaktionszwecke erforderliche Format erhält.

Die Bearbeitung der Website, die weiterhin vom EUROSAI-Sekretariat verwaltet wird, erfolgt über ein Content-Management-System, das eine vielseitigere und einfachere Pflege ermöglicht sowie die Einstellung von Inhalten aus diversen Quellen, koordiniert durch den globalen Webmaster beim EUROSAI-Sekretariat. Das ausgewählte System wird auch die Möglichkeit bieten, Interaktions- und Kommunikationstools einzusetzen, die der künftigen EUROSAI-Kommunikationspolitik dienen sollen und in diese integriert werden.

## 5. Новый веб-сайт EUROSAI

Стратегический план EUROSAI вменяет в обязанности Целевой группы 4 переработку веб-сайта в целях ее адаптации к новым потребностям и превращения в интерактивный инструмент Организации. Первым шагом в реализации этой задачи стал пересмотр и адаптация существующего сайта. На следующем этапе были разработаны и утверждены Руководящим комитетом основные характеристики и прототип нового сайта, который был вынесен на рассмотрение всех членов EUROSAI.

Создание сайта на основе утвержденного прототипа будет поручена специалистам в области дизайна и информационных технологий, которые будут работать под руководством Секретариата EUROSAI в целях превращения сайта в ценный источник информации и эффективный инструмент сотрудничества и связи.

Сайт будет по-прежнему обслуживаться Секретариатом EUROSAI, для чего будет использоваться система управления контентом, значительно упрощающая наполнение сайта содержанием из различных источников под руководством вебмастера в Секретариате EUROSAI. Выбранная для этой цели система управления контентом открыта для предоставления пользователям в будущем продвинутой интерактивных инструментов взаимодействия и связи в соответствии с задачами будущей глобальной коммуникационной политики EUROSAI.

## 5. Nueva página web de EUROSAI

El Plan Estratégico de EUROSAI incluyó entre las tareas de la Meta Estratégica 4, revisar la página web de la Organización con el fin de ajustarla a las nuevas necesidades que el mismo demanda y hacer de ella una herramienta interactiva. El primer paso en esta tarea fue la adaptación de la actual página web. Como segundo paso en el proceso para la consecución de este objetivo, el Comité Directivo de EUROSAI aprobó en su XXXIX Reunión las características básicas de la nueva página web de la Organización y el prototipo elaborado por el EM4 y sometido a consulta de los miembros de EUROSAI.

Este prototipo será tratado y ejecutado por profesionales del diseño y de las tecnologías de la información, bajo la coordinación de la Secretaría de EUROSAI, dándole el formato de página web para hacer de ella un vehículo de información, comunicación y una herramienta que permita el trabajo conjunto.

La página web, que seguirá estando alojada y mantenida desde la Secretaría de EUROSAI, se tratará mediante un "Sistema de Gestión de Contenidos", que ofrecerá un mantenimiento más diversificado y sencillo permitiendo su alimentación desde diversas fuentes, bajo la coordinación del webmaster global en la Secretaría de EUROSAI. El Sistema de Gestión de Contenidos seleccionado también estará preparado para ofrecer en el futuro herramientas interactivas y de comunicación, que quedarán al servicio y se integrarán en el diseño global de la futura política de comunicación de EUROSAI.

## 6. VII EUROSAI-OLACEFS Conference

The VII EUROSAI-OLACEFS Conference will be held on 17 to 19 September 2012 in Tbilisi (Georgia). The Theme of the Conference will be "Good governance in public sector: Role of the SAIs". This theme will be developed in two sub-themes: "Enhancing stakeholders' confidence: auditing management, integrity, accountability and the tone at the top quality" and "Public finance management reform: trends and lessons learned", coordinated by the Presidencies of EUROSAI and OLACEFS, respectively.

## 6. VIIe Conférence EUROSAI-OLACEFS

Du 17 au 19 septembre 2012 se tiendra à Tbilissi (Géorgie) la VIIe Conférence EUROSAI-OLACEFS, sur le thème « La bonne gouvernance dans le secteur public : le rôle des ISC ». Ce thème sera développé dans le cadre de deux sous-thèmes : « Le renforcement de la confiance des destinataires : contrôle de la gestion, intégrité, responsabilité et qualité optimale » et « La réforme de la gestion des finances publiques : tendances et leçons tirées », sous la coordination respective des Présidences de l'EUROSAI et de l'OLACEFS.

## 6. VII. EUROSAI-OLACEFS-Konferenz

Vom 17. bis 19. September 2012 findet in Tiflis die VII. EUROSAI-OLACEFS-Konferenz statt unter dem Thema „Good Governance im öffentlichen Sektor: Die Rolle der ORKB“. Das Thema wird in zwei Unterthemen behandelt: „Stärkung des Vertrauens der Berichtadressaten: Prüfung der Haushaltsführung, Integrität, Rechenschaftslegung und Führungsstil“ und „Reform der öffentlichen Haushaltswirtschaft: Entwicklungen und Erkenntnisse“, deren Koordinierung den Vorsitzenden der EUROSAI bzw. OLACEFS obliegt.

## 6. VII Конференция EUROSAI-OLACEFS

17 - 19 сентября 2012 года в Тбилиси (Грузия) состоится VII Конференция EUROSAI-OLACEFS. Конференция будет посвящена теме "Добросовестное управление в государственном секторе: роль ВОФК". Подтемы: "Укрепление доверия подконтрольных организаций: аудит управления, принципиальность, подотчетность и качество" и "Реформа управления государственными финансами: тенденции и полезный опыт". Координаторами подтем выступают, соответственно, президенты EUROSAI и OLACEFS.

## 6. VII Conferencia EUROSAI-OLACEFS

Los días 17 a 19 de septiembre de 2012 tendrá lugar la VII Conferencia EUROSAI-OLACEFS en Tiflis (Georgia). Dicha Conferencia tendrá como Tema "La buena gobernanza en el sector público: Papel de las EFS". Esta materia se desarrollará en dos subtemas: "Fortalecimiento de la confianza de los destinatarios: fiscalización de la gestión, integridad, rendición de cuentas y máxima calidad" y "Reforma de la gestión de las finanzas públicas: tendencias y lecciones aprendidas", coordinados, respectivamente, por las Presidencias de EUROSAI y de OLACEFS.

## 7. EUROSAI Task Force on Audit & Ethics

The EUROSAI Governing Board, at its XXXVII Meeting, set up a new EUROSAI Task Force to promote the relevance of ethical conduct and integrity, both within SAIs and in public organisations. *Tribunal de Contas* of Portugal, was entrusted as Chair of this team.

After setting up the Task Force on Audit & Ethics (TFA&E), a kick-off meeting took place in Lisbon, on 7-8 May 2012, with the following participant SAIs: Portugal, Croatia, Cyprus, European Court of Auditors, France, Iceland, former Yugoslavian Republic of Macedonia, The Netherlands, Romania, Slovenia and Spain.

A lively and fruitful brainstorming was then undertaken, leading to an agreement on the main goals of the TFA&E:

- Contribute to raise public confidence in SAIs by supporting the implementation of ISSAI 30; and
- Promote ethical conduct in public organisations through the SAIs' activities.

A Working Plan 2012-2014, based on these two goals, was drafted and approved. The key tasks for this period will be the promotion of comparative studies, the development of training guidelines and activities to share the results with the wider SAI community, including two seminars (Sept 2013 and Jan 2014).

The TFA&E welcomes other European SAIs to join its activities.

## 7. Task Force de l'EUROSAI Audit et Déontologie

La Task Force Audit et Déontologie, qui a pour objet de promouvoir la valeur de la déontologie et de l'intégrité au sein des ISC comme des organisations publiques, a été créée par le Comité directeur de l'EUROSAI au cours de sa XXXVIIe réunion. La présidence de cette Task Force a été confiée au *Tribunal de Contas* du Portugal.

Suite à sa constitution, la Task Force Audit et Déontologie a tenu sa première réunion à Lisbonne les 7 et 8 mai 2012, réunion à laquelle ont participé les ISC membres des pays suivants : Portugal, Croatie, Chypre, Cour des comptes européenne, France, Islande, ancienne République yougoslave de Macédoine, Pays-Bas, Roumanie, Slovaquie et Espagne.

À l'issue d'une séance de brainstorming particulièrement vivante et fructueuse, un accord a été trouvé sur les principaux objectifs de cette Task Force, à savoir :

- Contribuer à accroître la confiance à l'égard des ISC en les aidant dans la mise en œuvre de l'ISSAI 30, et
- Promouvoir la valeur de la déontologie au sein des organisations publiques, à travers les activités des ISC.

Un plan de travail portant sur la période 2012-2014, fondé sur les deux objectifs susvisés, a ensuite été rédigé puis approuvé. Les missions clés à accomplir au cours de cette période seront la réalisation d'études comparatives, la définition de lignes directrices en matière de formation et la mise en œuvre d'actions permettant de partager les résultats obtenus au sein de la vaste communauté des ISC, outre l'organisation de deux séminaires (en septembre 2013 et en janvier 2014).

La Task Force Audit et Déontologie invite toutes les ISC européennes à prendre part à ses activités.

## 7. EUROSAI-Task Force Prüfung und Ethik

Auf seiner XXXVII. Sitzung setzte das EUROSAI-Präsidium eine neue Task Force ein, um der Bedeutung von Ethik und Integrität sowohl bei den ORKB als auch in der öffentlichen Verwaltung mehr Gewicht zu verleihen. Der Vorsitz dieser Task Force wurde Portugal übertragen.

Ihre erste Sitzung fand am 7. und 8. Mai 2012 mit Beteiligung der folgenden ORKB in Lissabon statt: Portugal, Kroatien, Zypern, Europäischer Rechnungshof, Frankreich, Island, Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien, Niederlande, Rumänien, Slowenien und Spanien.

Bei einer konstruktiven Debatte wurden die wesentlichen Ziele der Task Force vereinbart:

- Erhöhung des Vertrauens in die ORKB durch verstärkte Anwendung der ISSAI
- Förderung ethischen Verhaltens in der öffentlichen Verwaltung durch die Prüfungstätigkeit

Ein entsprechender Arbeitsplan für den Zeitraum 2012-2014 wurde erstellt und verabschiedet, der im Wesentlichen die Förderung von Vergleichsstudien, die Entwicklung von Fortbildungsleitfäden und die Durchführung geeigneter Maßnahmen vorsieht, um die Ergebnisse innerhalb der EUROSAI zu verbreiten; hierzu zählen auch zwei Seminare (September 2013 und Januar 2014).

Die Task Force lädt weitere europäische ORKB zur Mitwirkung ein.

## 7. Специальная группа EUROSAI "Аудит и этика"

На своем XXXVII заседании Руководящий комитет учредил Специальную группу, в задачу которой входит продвижение деловой этики и честности в работе ВОФК и государственной администрации в целом. Руководство Специальной группой поручено Счетной палате Португалии.

Специальная группа провела свое первое заседание в Лиссабоне, 7 - 8 мая 2012 года с участием ВОФК Португалии, Хорватии, Кипра, Европейской счетной палаты, Франции, Исландии, БЮРМ, Нидерландов, Румынии, Словении и Испании.

Проведен результативный и плодотворный сеанс "мозговой атаки", в ходе которого определены основные задачи Специальной группы:

- Содействие повышению доверия к ВОФК путем поддержки внедрения ISSAI 30;
- Продвижение принципов деловой этики в ходе деятельности ВОФК.

Составлен и утвержден Рабочий план на период 2012-2014 годов с учетом поставленных задач. В этот период группе предстоит содействовать проведению сравнительных исследований, разработать основные направления образовательной политики и мероприятия для широкого вовлечения ВОФК, включая проведение двух семинаров (в сентябре 2013 и январе 2014 года).

Специальная группа призывает другие ВОФК принять участие в работе группы.

## 7. Task Force de EUROSAI Auditoria & Ética

El Comité Directivo de EUROSAI, en su XXXVII Reunión, creó una nueva Task Force para promover la relevancia de la conducta ética y la integridad, tanto en las EFS como en las organizaciones públicas. La Presidencia de esta Task Force se encomendó al *Tribunal de Contas* de Portugal.

Constituida, la Task Force celebró su Reunión inicial en Lisboa, el 7 y 8 de mayo de 2012, con las siguientes EFS participantes: Portugal, Croacia, Chipre, Tribunal de Cuentas Europeo, Francia, Islandia, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Holanda, Rumanía, Eslovenia y España.

Se llevó a cabo una sesión de brainstorming animada y fructífera, dirigida a alcanzar un acuerdo sobre los principales objetivos de la Task Force:

- Contribuir a elevar la confianza en las EFS a través del apoyo a la ejecución de la ISSAI 30; y
- Promover la conducta ética en las organizaciones públicas a través de las actividades de las EFS.

Se redactó y se aprobó un Plan de Trabajo 2012-2014, basado en estos dos objetivos. Las tareas clave para este periodo serán la promoción de estudios comparativos, el desarrollo de líneas directrices de formación y las actividades para compartir resultados en la amplia comunidad de las EFS, incluyendo la celebración de dos seminarios (septiembre de 2013 y enero de 2014).

La Task Force anima a participar en sus actividades a otras EFS europeas.

## 8. EUROSAI Working Group on Environmental Audit (WGEA) Seminar on Sustainable Fisheries and Forest Management

15-16 May 2012, the EUROSAI WGEA organised a Seminar on sustainable fisheries and forest management in Oslo, Norway. 42 representatives from 20 SAIs attended the Seminar. The first day, was devoted to keynote speeches on the current status and future prospects of sustainable fisheries and forests management in Europe, information on relevant INTOSAI WGEA Guidance, as well as completed and ongoing cooperative audits in the area. On the second day, two parallel workshops, one on auditing fisheries and one on auditing forests, were organised. In the work-

## 8. Séminaire du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit d'environnement (GTAE) consacré à la pêche et à la gestion durable des forêts

Les 15 et 16 mai 2012, le GTAE de l'EUROSAI a organisé à Oslo, en Norvège, un séminaire sur la pêche et la gestion durable des forêts, auquel ont assisté 42 représentants de 20 ISC. La première journée de ce séminaire était consacrée à la présentation d'exposés sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de la pêche durable et la gestion des forêts en Europe, ainsi qu'à la diffusion d'informations concernant les lignes directrices les plus importantes du GTAE de l'INTOSAI et les audits conjoints réalisés dans ce domaine.

Au cours de la deuxième journée, deux ateliers parallèles ont été organisés, l'un sur l'audit de la pêche, l'autre sur l'audit des forêts. Dans

## 8. Seminar der EUROSAI-Arbeitsgruppe Umweltprüfung (WGEA) über nachhaltige Fischerei- und Forstwirtschaft

Am 15. und 16. Mai 2012 richtete die WGEA in Oslo das Seminar „Nachhaltige Fischerei- und Forstwirtschaft“ aus. 42 Vertreter von 20 ORKB nahmen daran teil. Am ersten Tag wurde über Sachstand und Perspektiven für nachhaltige Fischerei- und Forstwirtschaft in Europa berichtet, sowie über Leitfäden der WGEA der INTOSAI und über gemeinsame Prüfungen auf diesem Gebiet. Am zweiten Seminartag standen parallele Workshops auf dem Programm, je einer über die Prüfung der Fischereiwirtschaft und über die Prüfung der Forstwirtschaft. Dort stellten die ORKB Prüfungen zum je-

## 8. Семинар Рабочей группы EUROSAI по аудиту в сфере охраны окружающей среды по теме «Устойчивое управление рыбными и лесными ресурсами»

15 - 16 мая 2012 года Рабочая группа EUROSAI по аудиту в области охраны окружающей среды провела в Осло (Норвегия) Семинар по устойчивому управлению рыбными и лесными ресурсами. В семинаре приняли участие 42 представителя 20 ВОФК. В первый день были заслушаны доклады о состоянии рыбных и лесных ресурсов в Европе, информация по применимым директивам одноименной группы INTOSAI, а также о совместных аудиторских проверках в этой сфере.

В течение второго дня семинара были организованы параллельные рабочие столы: по аудиту рыбных

## 8. Seminario del Grupo de Trabajo Medioambiental (GTAM) sobre pesca y gestión de bosques sostenible

El 15 y 16 de mayo de 2012, el GTAM de EUROSAI organizó un Seminario sobre pesca y gestión de bosques sostenible en Oslo, Noruega. Al mismo asistieron 42 representantes de 20 EFS. El primer día se dedicó a presentar ponencias sobre el estado actual y perspectivas de futuro de la pesca sostenible y la gestión de bosques en Europa, a ofrecer información sobre Directrices relevantes del GTAM de INTOSAI, así como sobre las auditorías conjuntas puestas en marcha en esta materia.

La segunda jornada se organizaron dos talleres paralelos, uno sobre auditoría de pesca y otro sobre auditoría de bosques, en

shops, SAIs presented audits relevant to the workshop's topic, discussing common challenges as well as potential solutions. Several of the audits presented have had significant impacts, and many SAIs had experienced similar challenges in auditing either fisheries or forests.

Further information and Seminar presentations are available from the EUROSAI WGEA website: [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

le cadre de ces deux ateliers, les ISC ont présenté différents audits relatifs au thème de chaque atelier et ont débattu sur les défis communs qu'elles ont à relever et les solutions possibles.

Parmi les différents audits présentés, plusieurs ont eu un impact significatif et de nombreuses ISC ont eu à faire face à des défis similaires, que ce soit dans le cadre d'audits des forêts ou d'audits de la pêche.

Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Internet du GTAE de l'EUROSAI : [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

weiligen Thema vor und diskutierten über gemeinsame Probleme bzw. Lösungen. Mehrere der vorgestellten Fallbeispiele hatten erhebliche Auswirkungen. Viele ORKB sahen sich mit ähnlichen Aufgaben konfrontiert, sowohl bei der Prüfung der Fischereialts auch der Waldwirtschaft.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website der WGEA der EUROSAI: [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

ресурсов и по аудиту лесного хозяйства. В ходе рабочих столов участники представители ВОФК представили свои аудиторские проверки, обсудили общие проблемы и возможные решения.

Некоторые из представленных аудиторских проверок позволили достичь очень важных результатов. При проведении проверок многие ВОФК столкнулись со схожими трудностями.

Более подробная информация опубликована на сайте Рабочей группы: [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

los que las EFS presentaron auditorías relativas al tema del taller respectivo, debatiendo retos comunes así como posibles soluciones.

Varias auditorías presentadas han tenido impactos significativos, y muchas EFS han experimentado retos similares tanto en la auditoría de bosques como en las de pesca.

Más información disponible en el sitio web del GTAM de EUROSAI: [www.eurosaiwgea.org](http://www.eurosaiwgea.org).

#### 9. EUROSAI Seminar on "Application of Software Tools in Audits"

The Supreme Audit Office of the Czech Republic, under the auspices of EUROSAI, will host the international Seminar "Application of Software Tools in Audits". The Seminar will be held in Prague, the Czech Republic from 18 to 20 September 2012.

The main topics of the Seminar are:

- Procurement, implementation and operation of the audit management system (AMS) for managing and evaluating audits.
- The use of the AMS for managing and evaluating audits in practice.
- Data processing tools and other software used during audits.

More than 60 participants from 23 EUROSAI member SAIs have indicated their willingness to take part in this seminar so far.

The organisers believe that the suggested topics will be a matter of public concern and the event will contribute to sharing experience and knowledge according to the needs of SAIs.

#### 9. Séminaire de l'EUROSAI sur l'utilisation d'outils logiciels dans le cadre des audits

Du 18 au 20 septembre 2012, l'ISC de la République tchèque organisera à Prague (République tchèque), sous les auspices de l'EUROSAI, le séminaire international intitulé « L'utilisation d'outils logiciels dans le cadre des audits ».

Les principaux thèmes de ce séminaire sont les suivants :

- Acquisition, exécution et fonctionnement du système de gestion de l'audit (AMS) pour la gestion et l'évaluation des audits.
- L'utilisation de l'AMS pour la gestion et l'évaluation des audits en cours.
- Outils de traitement des données et autres logiciels utilisés dans le cadre des audits.

Jusqu'à ce jour, plus de 60 personnes de 23 ISC membres de l'EUROSAI ont fait part de leur souhait de participer à ce séminaire. Les organisateurs estiment que les thèmes proposés sont des sujets d'intérêt commun et que ce séminaire devrait contribuer au partage d'expériences et de connaissances répondant aux besoins des ISC.

#### 9. EUROSAI-Seminar über IT-gestützte Prüfungstätigkeit

Unterstützt von EUROSAI richtet die tschechische ORKB vom 18. bis 20. September 2012 in Prag das internationale Seminar „IT-gestützte Prüfungstätigkeit“ aus.

Die wichtigsten Seminarthemen lauten:

- Beschaffung, Einführung und Einsatz des Prüfungsverwaltungssystems (AMS) zur Verwaltung und Bewertung von Rechnungsprüfungen
- Einsatz von AMS beim Prüfungsverfahren
- Datenverarbeitungstools und sonstige zu Prüfungszwecken genutzte Software

Über 60 Teilnehmer von 23 EUROSAI-Mitgliedern haben bisher ihr Interesse an einer Seminarteilnahme bekundet. Die Organisatoren gehen davon aus, dass die vorgeschlagenen Themen von allgemeinem Interesse sind und die Veranstaltung zum Erfahrungs- und Wissensaustausch der ORKB beitragen wird.

#### 9. Семинар EUROSAI по использованию программного обеспечения в ходе проведения аудита

ВОФК Чешской Республики организовал под эгидой EUROSAI международный семинар "Применение программного обеспечения в ходе аудиторских проверок". Семинар состоится в Праге 18 - 20 сентября 2012 года.

- Основные темы семинара:
- Приобретение, внедрение и использование системы управления аудитом (AMS) для проведения и оценки аудиторских проверок.
  - Использование AMS для проведения и оценки текущих проверок.
  - Программы обработки данных и другие продукты, используемые в ходе аудита.

Более 60 участников из 23 ВОФК членов EUROSAI уже записались на семинар. Организаторы считают, что темы семинара вызвали всеобщий интерес, и что семинар будет способствовать результативному обмену опытом и знаниями в соответствии с потребностями ВОФК.

#### 9. Seminario de EUROSAI sobre la aplicación de herramientas de software en la auditoría

La EFS de la República Checa, bajo los auspicios de EUROSAI, albergará el Seminario internacional "Aplicación de las herramientas de software en las auditorías". El mismo tendrá lugar en Praga, República Checa, del 18 al 20 de septiembre de 2012.

Los principales temas del Seminario son:

- Contratación, ejecución y funcionamiento del sistema de gestión de la auditoría (AMS), para la gestión y evaluación de las auditorías.
- El uso de AMS para la gestión y evaluación de las auditorías en marcha.
- Herramientas para el procesamiento de datos y otros software utilizado durante las auditorías.

Más de 60 participantes de 23 EFS miembros de EUROSAI han mostrado hasta el momento su deseo de tomar parte en este seminario. Los organizadores estiman que los temas sugeridos son materia de interés común y el evento contribuirá a compartir experiencias y conocimientos de acuerdo con las necesidades de las EFS.

#### 10. Appointments in EUROSAI Member SAIs

- Lone Strøm, elected new Auditor General of Denmark.
- Roman Maguta, appointed new President of the SAI of Ukraine.

#### 10. Nominations au sein d'ISC membres de l'EUROSAI

- Mme Lone Strøm a été élue nouvelle Auditrice générale du Danemark.
- M. Roman Maguta a été nommé nouveau Président de l'ISC d'Ukraine.

#### 10. Ernennungen in der EUROSAI

- Lone Strøm, neue Leiterin der ORKB von Dänemark.
- Roman Maguta, neuer Präsident der ORKB der Ukraine.

#### 10. Назначения в ВОФК EUROSAI

- Лоун Стром назначена новым Генеральным аудитором Дании.
- Роман Магута назначен новым Председателем ВОФК Украины.

#### 10. Nombres en EFS de EUROSAI

- Lone Strøm, elegida nueva Auditora General de Dinamarca.
- Roman Maguta, nombrado nuevo Presidente de la EFS de Ucrania.

#### 11. Upcoming events of EUROSAI in 2012

- Workshops of the EUROSAI IT Working Group:
  - IT Audit self-assessment (ITASA) Workshop: Vienna (Austria), 11-12 June; and Amsterdam (The Netherlands), 15-19 October.
  - IT self-assessment (ITSA) Workshop: Vienna (Austria), 20-22 June; Amsterdam (The Netherlands), 26-28 June; Warsaw (Poland), 18-20 July; European Court of Auditors (Luxembourg), 23-25 October; and Ankara (Turkey), 5-9 November.
- VII Conference EUROSAI-OLACEFS, Tbilisi (Georgia), 17-19 September.
- EUROSAI Seminar "Application of software tools in audits", Prague (Czech Republic), 18-20 September.
- 3rd Plenary Meeting of EUROSAI GT1, Paris (France), 2-3 October.
- Seminar of the EUROSAI WGEA "Auditing Forestry", (Cyprus), 22 October.
- Plenary Meeting of the EUROSAI WGEA, (Cyprus), 23-25 October.
- Meeting of EUROSAI IT Working Group Subgroup "Information Systems to support the audit process (ISSAP)", European Court of Auditors (Luxembourg), October.
- 2nd Plenary Meeting of EUROSAI GT2, 2nd half of November.
- 2nd Plenary Meeting of EUROSAI GT3, Warsaw (Poland), 4-5 December.

#### 11. Prochains événements de l'EUROSAI en 2012

- Ateliers du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information :
  - Ateliers d'auto-évaluation et d'audit des technologies de l'information (ITASA). Vienne (Autriche), les 11 et 12 juin 2012, et Amsterdam (Pays-Bas), du 15 au 19 octobre 2012.
  - Ateliers d'auto-évaluation des technologies de l'information (ITSA). Vienne (Autriche), du 20 au 22 juin 2012 ; Amsterdam (Pays-Bas), du 26 au 28 juin 2012 ; Varsovie (Pologne), du 18 au 20 juillet 2012 ; Cour des comptes européenne (Luxembourg), du 23 au 25 octobre 2012 ; et Ankara (Turquie), du 5 au 9 novembre 2012.
- VII Conférence EUROSAI-OLACEFS, Tbilissi (Géorgie), du 17 au 19 septembre 2012.
- Séminaire intitulé « L'utilisation d'outils logiciels dans le cadre des audits », Prague (République tchèque), du 18 au 20 septembre 2012.
- 3<sup>e</sup> réunion plénière de l'Équipe d'objectif n° 1. Paris (France), les 2 et 3 octobre 2012.
- Séminaire du GTAE intitulé « L'audit des forêts ». Chypre, le 22 octobre 2012.
- Réunion plénière du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit d'environnement. Chypre, du 23 au 25 octobre 2012.
- Réunion du sous-groupe du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information, intitulé « Les systèmes d'information à la rescousse des procédures d'audit (ISSAP) ». Cour des comptes européenne (Luxembourg) octobre.
- 2<sup>e</sup> réunion plénière de l'Équipe d'objectif n° 2. Première quinzaine de novembre.
- 2<sup>e</sup> réunion plénière de l'Équipe d'objectif n° 3. Varsovie (Pologne), les 4 et 5 décembre 2012.

#### 11. EUROSAI-Veranstaltungen 2012

- Workshops der EUROSAI-IT-Arbeitsgruppe:
  - Selbstbewertung von IT-Prüfungen – ITASA; Wien, 11.-12. Juni; Amsterdam, 15.-19. Oktober.
  - IT-Selbstbewertung – ITSA; Wien, 20.-22. Juni; Amsterdam, 26.-28. Juni; Warschau, 18.-20. Juli; ERH (Luxemburg), 23.-25. Oktober; Ankara, 5.-9. November.
- VII. EUROSAI-OLACEFS-Konferenz, Tiflis, 17.-19. September.
- Seminar „Anwendung von Softwaretools bei der Prüfung“, Prag, 18.-20. September.
- 3. Treffen Zielteam 1, Paris, 2.-3. Oktober.
- WGEA-Seminar „Prüfung von Forstwirtschaft“, Zypern, 22. Oktober.
- Vollversammlung EUROSAI-Arbeitsgruppe Umweltpflichtprüfung, Zypern, 23.-25. Oktober.
- Treffen der EUROSAI IT-Arbeitsgruppe „IT-gestützte Prüfung (ISSAP)“, ERH (Luxemburg), Oktober.
- 2. Vollversammlung Zielteam 2, 1. Novemberhälfte.
- 2. Vollversammlung Zielteam 3, Warschau, 4.-5. Dezember.

#### 11. Предстоящие события

- Семинары Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям:
  - Рабочие столы по оценке аудита информационных технологий (ITASA), Вена (Австрия), 11 - 12 июня; Амстердам (Нидерланды), 15 - 19 октября.
  - Рабочие столы по оценке собственных информационных технологий (ITSA), Вена (Австрия), 20-22 июня; Амстердам (Нидерланды), 26 - 28 июня; Варшава (Польша), 18 - 20 июля; Европейская счетная палата (Люксембург), 23 - 25 октября; Анкара (Турция), 5 - 9 ноября.
- VII Конференция EUROSAI-OLACEFS, Тбилиси (Грузия), 17-19 сентября.
- Семинар "Применение программного обеспечения в ходе аудита", Прага (Чешская Республика), 18-20 сентября.
- III пленарное заседание Целевой группы 1, Париж (Франция), 2-3 октября.
- Семинар Рабочей группы по аудиту в сфере окружающей среды "Аудит лесного хозяйства", Кипр, 22 октября.
- Пленарное заседание рабочей группы EUROSAI по аудиту в области охраны окружающей среды, Кипр, 23-25 октября.
- Совещание подгруппы Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям "Информационные системы поддержки аудиторских процессов (ISSAP)", Европейская счетная палата (Люксембург), Октябрь.
- II пленарное заседание Целевой группы 2, первая половина ноября.
- II пленарное заседание Целевой группы 3, Варшава (Польша), 4 - 5 декабря.

#### 11. Próximos eventos de EUROSAI en 2012

- Talleres del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Tecnologías de la Información:
  - Talleres de Autoevaluación de la Auditoría de las Tecnologías de la Información –ITASA-: Viena (Austria), 11 y 12 de junio; y Amsterdam (Holanda), del 15 al 19 de octubre.
  - Talleres de Autoevaluación de las Tecnologías de la Información-ITSA-: Viena (Austria), 20-22 de junio; Amsterdam (Holanda), del 26 al 28 de junio; Varsovia (Polonia), del 18 al 20 de julio; Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo), del 23 al 25 de octubre; y Ankara (Turquía), del 5 al 9 de noviembre.
- VII Conferencia EUROSAI-OLACEFS, Tiflis (Georgia), 17-19 septiembre.
- Seminario "Aplicación de herramientas de software en las auditorías", Praga (República Checa), 18-20 septiembre.
- 3ª Reunión Plenaria del Equipo de Meta 1, París (Francia), 2-3 de octubre.
- Seminario de GTAM "Fiscalización de Bosques", (Chipre), 22 de octubre.
- Reunión Plenaria del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Auditoría Medioambiental, (Chipre), 23-25 de octubre.
- Reunión del Subgrupo del Grupo de Trabajo de EUROSAI de Tecnologías de la Información "Sistemas de Información para apoyar los procesos de auditoría (ISSAP)", Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo), octubre.
- 2ª Reunión Plenaria del Equipo de Meta 2, 1ª mitad noviembre.
- 2ª Reunión Plenaria del Equipo de Meta 3, Varsovia (Polonia), 4 y 5 de diciembre.

SAI = Supreme Audit Institution  
 EUROSAI = European Organisation of Supreme Audit Institutions  
 INCOSAI = International Congress of Supreme Audit Institutions  
 INTOSAI = International Organization of Supreme Audit Institutions

ISC = Institution supérieure de contrôle des finances publiques  
 EUROSAI = Organisation des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques d'Europe  
 INCOSAI = Congrès international des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques  
 INTOSAI = Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques

ORKB = Oberste Rechnungskontrollbehörde  
 EUROSAI = Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden  
 INCOSAI = Internationaler Kongress der Obersten Rechnungskontrollbehörden  
 INTOSAI = Internationale Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

ВКО = Высший Контрольный Орган  
 ЕВРОСАИ = Европейская Организация Высших Контрольных Органов  
 ИНКОСАИ = Международный Конгресс Высших Контрольных Органов  
 ИНТОСАИ = Международная Организация Высших Контрольных Органов

EFS = Entidad Fiscalizadora Superior  
 EUROSAI = Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa  
 INCOSAI = Congreso Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores  
 INTOSAI = Organización Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores

*Eurosai Newsletter*  
 Published by the Secretariat General of EUROSAI  
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
 Tel.: +34914460466  
 Fax: +34915933894  
 E-mail: [eurosai@tcu.es](mailto:eurosai@tcu.es)  
[tribunalcta@tcu.es](mailto:tribunalcta@tcu.es)  
<http://www.eurosai.org>

*Eurosai Newsletter*  
 Publié par le Secrétariat de l'EUROSAI  
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
 Tel.: +34914460466  
 Fax: +34915933894  
 E-mail: [eurosai@tcu.es](mailto:eurosai@tcu.es)  
[tribunalcta@tcu.es](mailto:tribunalcta@tcu.es)  
<http://www.eurosai.org>

*Eurosai Newsletter*  
 Herausgegeben vom Sekretariat der EUROSAI  
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
 Tel.: +34914460466  
 Fax: +34915933894  
 E-mail: [eurosai@tcu.es](mailto:eurosai@tcu.es)  
[tribunalcta@tcu.es](mailto:tribunalcta@tcu.es)  
<http://www.eurosai.org>

*Eurosai Newsletter*  
 Публикуется Секретариатом EUROSAI  
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
 Tel.: +34914460466  
 Fax: +34915933894  
 E-mail: [eurosai@tcu.es](mailto:eurosai@tcu.es)  
[tribunalcta@tcu.es](mailto:tribunalcta@tcu.es)  
<http://www.eurosai.org>

*Eurosai Newsletter*  
 Publicado por la Secretaría de EUROSAI  
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid  
 Tel.: +34914460466  
 Fax: +34915933894  
 E-mail: [eurosai@tcu.es](mailto:eurosai@tcu.es)  
[tribunalcta@tcu.es](mailto:tribunalcta@tcu.es)  
<http://www.eurosai.org>